

## Editorial

Au début de l'été dernier, nous sommes partis en famille pour quelques semaines en Croatie. Ce qui m'a beaucoup fasciné, ce sont les deux aspects du paysage : d'une part, la côte méditerranéenne et, d'autre part, la chaîne de montagnes et de collines recouverte sur des kilomètres par des forêts mixtes de feuillus d'un vert intense.

Dans cette newsletter, nous pouvons vous brosser le tableau de nos projets en Bosnie-Herzégovine et au Kosovo – des pays également nés de l'histoire tragique et des guerres de l'ex-Yougoslavie. Nos collaborateurs locaux nous font part d'aspects positifs plein d'espoir – mais en même temps, les différents peuples luttent avec d'énormes problèmes et de tensions ethniques. Ils restent entre eux car seules quelques routes traversent la chaîne de collines vertes pour rejoindre l'autre côté.

C'est pourquoi notre engagement de longue date dans cette région, avec votre soutien, reste toujours aussi important pour la population qui souffre. Merci de votre intérêt et bonne lecture !



Anita Ruinelli,  
secrétariat

## L'histoire mouvementée et tragique de la Bosnie-Herzégovine

**La Bosnie-Herzégovine, état pluriethnique, a une histoire mouvementée et parfois tragique. Les habitants abordent ce processus avec beaucoup d'énergie, de courage et de confiance – mais cela représente aussi un énorme effort et nécessite un soutien supplémentaire de l'extérieur.**

Pendant la Seconde Guerre mondiale, la Wehrmacht allemande a occupé le royaume de Yougoslavie. Après la fin de la guerre, la création de la République fédérative socialiste de Yougoslavie a donné naissance à un État fédéral composé de six républiques : la Slovénie, la Croatie, la Bosnie-Herzégovine, le Monténégro, la Macédoine et la Serbie avec les provinces autonomes du Kosovo et de la Voïvodine. Dix ans après la mort de Tito, le père fondateur du pays dominé par les Serbes, puis la Croatie et la Macédoine ont pris leur indépendance en 1991. La Serbie a alors déclaré la guerre à la Croatie.

### La guerre de Bosnie et les accords de Dayton

Le 2 mars 1992, la Bosnie-Herzégovine a également déclaré son départ de l'État yougoslave. La guerre qui a alors éclaté et qui a duré plus de trois ans entre les musulmans, les Serbes et les Croates de Bosnie a fait au total 100'000 morts. 45 pour cent des installations industrielles, un tiers des routes, deux tiers des voies ferrées et la moitié du réseau téléphonique et électrique ont été détruits. La guerre de Bosnie s'est terminée par les accords de Dayton, signés en 1995, dans lesquels un partage du pouvoir a été convenu.



La Bosnie-Herzégovine et le Kosovo appartenait autrefois à la Yougoslavie.

### Les désaccords freinent les réformes

L'économie a connu une forte reprise ces dernières années et plusieurs entreprises européennes ont découvert le site de production. L'Union européenne et son soutien politique et financier ont un impact économique et social positif. Cependant, les politiciens bosniaques veulent centraliser l'État, tandis que les représentants de la population serbe demandent plus d'indépendance. Ce désaccord empêche les réformes nécessaires et paralyse le gouvernement dans sa volonté d'adhérer à l'UE à moyen terme.

# Gardendeco en Bosnie-Herzégovine

Depuis de nombreuses années, PartnerAid soutient l'aide à l'autoassistance dans la région de Travnik, ce qui promet un succès durable à long terme. Actuellement, l'accent est mis sur le projet de promotion des petites entreprises Gardendeco, axé sur l'économie, dans le domaine de la transformation du métal et du bois.

Les projets menés jusqu'à présent ont atteint leurs objectifs à bien des égards et ont permis d'améliorer durablement les revenus et les conditions de vie de nombreuses personnes. En se basant sur les multiples expériences des dix dernières années, l'équipe sur place prévoit, en collaboration avec des partenaires locaux, régionaux et suisses, de promouvoir encore plus fonde-

talement le site de production de Travnik et d'augmenter les exportations et la distribution, principalement en Suisse, en Autriche et en Allemagne. Les principaux objectifs sont la promotion des petites entreprises, la création de nouveaux emplois ainsi que le transfert de connaissances similaire au système de formation duale en Suisse.

## Processus de création de valeur compréhensible

Au cœur du projet Gardendeco, il y a toujours un processus concret de création de valeur ajoutée avec lequel tous les participants peuvent s'identifier et dont ils peuvent à tout moment constater directement les progrès et les avantages. La fabrication de produits en métal et en bois pour le jardin permet également d'obtenir un succès économique au profit des entreprises et des collaborateurs locaux et d'assurer l'avenir durable à long terme du programme. Le projet repose sur une action responsable, durable et sociale de tous les participants.

## D'autres partenariats sont nécessaires

A l'avenir, un accent particulier sera mis sur des thèmes tels que la biodiversité, le transfert de connaissances, l'industrie 4.0, mais aussi le potentiel d'utilité qu'offre la culture d'entreprise. L'équipe de Gardendeco est convaincue qu'en collaboration avec des partenaires et en continuant à développer cette initiative, elle pourra apporter une contribution encore plus importante à la formation professionnelle ainsi qu'à la création et au maintien d'emplois – et donc au développement social et durable. Le site de production en Bosnie-Herzégovine et la longue expérience des collaborateurs sur place avec la culture, la politique et l'économie bosniaques offrent d'excellentes conditions pour cela. Afin de mettre en place et de développer cette initiative avec succès, d'autres partenariats soutenant financièrement ce projet sont toutefois nécessaires. Nous disposons du savoir-faire nécessaire pour aider les investisseurs intéressés à mettre en place leur propre production dans la région. N'hésitez pas à nous contacter.

*Objectif du don :*

*Bosnie, promotion des petites entreprises*



La fabrication de produits métalliques est un pilier de la promotion des petites entreprises.



Chargement de clôtures en bois pour l'exportation.

## La ferme Susret, un projet phare

Depuis 1998, PartnerAid soutient le projet agricole Susret en Bosnie-Herzégovine. A l'époque, la situation était très difficile car la guerre venait de se terminer. Une grande partie de la population avait presque tout perdu durant ce conflit.

Les maisons étaient endommagées, les machines ou les équipements volés ou détruits et les usines incendiées. Il n'y avait plus de travail rémunéré. La population devait survivre avec le peu de terre qu'elle possédait en famille, mais elle n'avait aucune possibilité de cultiver et d'exploiter la terre. Dans cette situation, des machines agricoles ont été introduites via le projet et mises à disposition des familles afin de leur permettre de labourer, semer, faucher et récolter leurs champs. Des centaines

de personnes en ont bénéficié dans les années qui ont suivi la guerre.

### Construction d'une ferme modèle

Dans un deuxième temps, une ferme modèle a été créée sur place. Cette exploitation a été confrontée à des défis locaux tout à fait « normaux », comme la corruption. Il est également apparu qu'il n'existait pas de possibilités de formation dans le domaine agricole en Bosnie-Herzégovine. L'agriculture était pratiquée de la même manière depuis



Susret est devenue une ferme modèle, connue bien au-delà de la région.



Des personnes socialement défavorisées trouvent du travail et un sens à leur vie à la ferme.

des générations, et des connaissances de base importantes faisaient défaut.

Il était important de ne pas se contenter de transmettre des connaissances théoriques, mais de les rendre visibles, concrètes. C'est ainsi que de nombreux scepticismes ont pu être surmontés. Aujourd'hui, cette exploitation modèle est connue jusqu'au niveau gouvernemental et constitue une source d'inspiration pour de nombreux agriculteurs au-delà des frontières locales.

#### Accueil de personnes socialement défavorisées

Dans un troisième temps, des personnes socialement marginalisées ont eu la possibilité de travailler et d'ap-

prendre à la ferme. Cela ne s'est pas fait par le biais d'un programme d'apprentissage standardisé, mais par des travaux pratiques. Il est important que ces personnes aident de leur propre initiative. Les engagements sont réglés individuellement. L'objectif est de donner de l'espoir, d'ouvrir des perspectives d'avenir et de transmettre des valeurs et un sens à la vie. Dans la communauté d'habitation et le travail, la confiance s'installe, la personnalité se renforce et le caractère se forme.

#### Atelier de réparation pour machines agricoles

Depuis l'été dernier, un atelier pour machines agricoles est en cours de construction sur un terrain voisin. Il

a été entièrement autofinancé par le projet grâce aux recettes et fonctionne de manière indépendante. Dans cet atelier, les outils et machines agricoles peuvent être réparés, rénovés ou modernisés. L'un des objectifs de l'entreprise est d'offrir aux jeunes – à côté de la formation purement théorique dispensée dans le pays – une possibilité d'expérience pratique. Des clarifications sont encore en cours.

*Objectif du don : Bosnie, agriculture*

## Le Kosovo : entre espoir brisé et criminalité internationale

**En 1999, des tensions ethniques et religieuses entre la Serbie chrétienne orthodoxe et sa province sécessionniste du Kosovo, à majorité musulmane, ont conduit à la guerre. Finalement, l'armée serbe a été repoussée hors du Kosovo par les frappes aériennes de l'OTAN.**

La province était désormais sous l'administration de l'ONU et la sécurité était garantie par les troupes internationales stationnées dans le pays. En 2008, les Kosovars d'origine albanaise ont proclamé de manière unilatérale leur indépendance. Entre-temps, presque tous les pays européens et de nombreux autres pays ont reconnu le Kosovo. La situation dans le pays est toutefois devenue décevante du point de vue de la population.

#### Changements souhaités non réalisés

Les changements souhaités, tels que l'essor économique, la stabilité politique, l'amélioration de la formation

scolaire, la justice, etc. n'ont pas eu lieu. Le népotisme, les affaires de corruption et les rivalités politiques internes ont conduit le pays à la ruine au cours des 13 dernières années. En politique étrangère, les négociations avec la Serbie n'avancent pas, ce qui a un impact négatif sur l'économie et bloque les négociations avec l'UE.

De nombreuses personnes ne voient plus d'avenir ici pour elles-mêmes et leurs enfants. Beaucoup veulent quitter le pays si possible, dans l'espoir de trouver un avenir meilleur en Europe occidentale.

#### Plaque tournante de la criminalité internationale

Les conditions économiques déplorables favorisent malheureusement les affaires sombres comme le trafic de drogue, d'armes et d'êtres humains. Le Kosovo est considéré comme une plaque tournante de la criminalité internationale, comme le trafic d'héroïne d'Afghanistan vers l'Europe occidentale, qui est contrôlé par la mafia albanaise. En raison de l'ambiance dépressive qui règne dans le pays, la consommation de drogue a également augmenté de manière drastique sur place.





La communauté est un élément important de la thérapie.



Culture de légumes biologiques pour le marché local et la consommation personnelle.

## Refuge de Streha : sortir de la drogue

Les problèmes non résolus dans le domaine du sevrage des drogues au Kosovo ont conduit à la création de Streha, qui signifie refuge, en 2008. L'objectif de l'association est d'offrir un foyer et une thérapie aux personnes toxicomanes afin qu'elles puissent ensuite se réinsérer dans la société, libérées de leurs addictions.

Le projet Streha est une station de thérapie sous forme de communauté de vie avec sept places de thérapie pour jeunes hommes dépendants. Le programme comprend des entretiens individuels et de groupe avec des assistants thérapeutiques ainsi que du travail, du sport et d'autres activités de loisirs. Comme l'hébergement et la nourriture, les visites médicales ou autres dépenses sont couvertes, le travail pratique fait partie du programme. Le participant contribue ainsi lui-même au financement de son entretien et de sa thérapie.

### Acceptation de soi, pardon et confiance

Le programme est axé sur une thérapie à long terme. Lors d'entretiens de groupe, les thèmes de la vie quotidienne tels que les conflits au sein du groupe sont abordés et analysés. Une solution est recherchée pour mieux faire la prochaine fois. A l'aide de tels conflits, on recherche également des parallèles dans le passé des personnes, où les mêmes schémas ont détruit les relations avec les amis et les membres de la famille et ont déclenché des comportements négatifs.

Les entretiens individuels hebdomadaires portent sur des sujets similaires, mais la discussion est plus personnelle. Le passé et la situation familiale sont examinés. Les toxicomanes souffrent du fait que, dans la plupart des cas, ils ne sont plus acceptés par leur famille. Les blessures profondes refont surface lorsque les drogues sont retirées et que les sentiments ne peuvent plus être réprimés par les substances addictives. Elles doivent donc être abordées différemment. Il s'agit de pardonner, de s'accepter et de construire la confiance en soi.

### Des activités variées

Afin de créer une structure dans la vie quotidienne, les participants organisent eux-mêmes le ménage et la cuisine dans la maison d'habitation. Ils s'engagent à respecter les directives et le règlement intérieur.

Dans la cartonnerie de l'entreprise, du matériel d'emballage est fabriqué à partir de carton brut – de la boîte à pizza au carton de transport – à l'aide de machines simples.

Des salades et des concombres sont cultivés dans la serre pour les commerçants locaux, tandis que des plantes médicinales et aromatiques bio sont cultivées dans les champs. Ces dernières sont séchées dans un four et livrées à une entreprise locale. Pour la consommation personnelle, des tomates, poivrons, concombres ou oignons sont produits.

De nombreuses activités de loisirs sont possibles dans la propre salle de gym ou sur le terrain de sport. Elles unissent non seulement la communauté et l'esprit d'équipe des résidents, mais permettent également de retrouver l'harmonie de l'esprit et de l'âme.

### Un investissement qui en vaut la peine

Pour les personnes « normales », le fait que quelqu'un puisse mener une vie sans drogue ne fait peut-être pas une grande différence, c'est cependant d'une valeur inestimable pour chaque personne concernée. Cela vaut la peine de s'engager dans ce sens et de soutenir le Projet Streha.

*Objectif du don :  
Projet Streha*

## CONTACT

PartnerAid Suisse  
Route de la Villa d'Oex 53c  
1660 Château-d'Oex

info@partneraid.ch  
www.partneraid.ch

## DONNÉES BANCAIRES

Banque cantonale de St-Gall  
IBAN : CH92 0078 1255 5017 6030 5

### Spécifier l'affectation du don

PartnerAid International  
20 avenue Beauregard  
74960 Cran Gevrier  
France